





Kanton Zug

Il sistema educativo del Canton Zugo

Incontro informativo in lingua italiana

Andrea Lier, addetta supervisione scolastica, Ufficio scuole comunali

1. Principi generali
2. Il tedesco come seconda lingua
3. Valutazione
4. Scuola dell'infanzia, scuola elementare, scuola secondaria
5. Passaggio scuola elementare – scuola secondaria
6. Passaggio scuola secondaria – scuola media superiore, maturità professionale
7. Servizi supplementari alla scuola



Saranno trattati i seguenti temi durante la presentazione

- Le strutture di base come anche la permeabilità del sistema e la collaborazione con i genitori
- Come procedere nel Canton Zugo con bambini che non sanno parlare o conoscono poco la lingua tedesca? Si parlerà di „DaZ“ (Deutsch als Zweitsprache), il tedesco come seconda lingua.
- A partire da quando sarà giudicato il rendimento scolastico dei bambini?
- Con l'aiuto del grafico sul sistema educativo di Zugo, verranno spiegati i livelli scolastici e le loro caratteristiche: scuola dell'infanzia, scuola elementare e scuola secondaria.
- I passaggi da un livello scolastico all'altro sono da sempre il punto focale. Come funziona il passaggio dalla scuola elementare alla scuola secondaria? E dalla scuola secondaria alla scuola media superiore?
- Sono diversi i comuni che offrono servizi supplementari alla scuola. Di quali servizi si tratta?

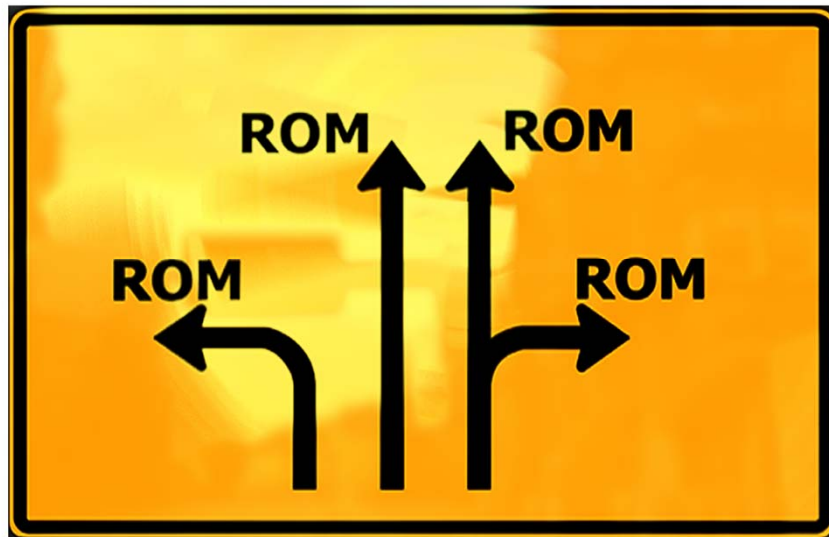
1. Principi generali

- Lehrplan 21 Kanton Zug (<https://zg.lehrplan.ch>)
- Classi regolari, classi ridotte
- Integrazione dei bambini con difficoltà
- Sostegno attraverso pedagogia differenziale scolastica
- In genere non si ripete l'anno



Principi generali

- Programma d'insegnamento 21 Cantone di Zugo (a partire dal anno scolastico 2019/20)
- Distinzione tra classi regolari e classi ridotte.
- Nelle classi regolari gli studenti raggiungono i loro obbiettivi scolastici.
- Nelle classi ridotte gli obbiettivi scolastici vengono adattati al singolo studente. Queste classi sono ideate per bambini con difficoltà.
- Nella maggior parte delle scuole i bambini con difficoltà vengono integrati in classi regolari.
- Avranno il sostegno di un insegnante specializzato in pedagogia differenziale scolastica e lavoreranno in parte a un programma individuale.
- In genere non viene fatto ripetere l'anno.
- Per casi eccezionali il direttore può approvare la ripetizione dell'anno scolastico.



La permeabilità del sistema scolastico di Zugo

- "Tutte le vie portano a Roma."
- Il sistema educativo di Zugo è caratterizzato da una permeabilità molto alta. Essa lascia ampio spazio per gli sviluppi differenti dei bambini e dei giovani.
- La biforcazione di strade da percorrere, alla fine della scuola elementare, rappresenta la prima importante decisione di quale strada percorrere; non l'unica e neanche l'ultima. Gli obiettivi prefissati si possono raggiungere in diversi modi. La strada intrapresa può sempre essere cambiata.
- Talvolta non è possibile raggiungere i propri obiettivi seguendo la via più diretta. Intraprendere un percorso più lungo può essere molto importante per lo sviluppo del bambino. La via più diretta, infatti, non è sempre la via ideale per tutti i bambini. La possibilità di raggiungere comunque l'obiettivo, esiste. Durante il corso delle scuole obbligatorie vi saranno molte strade aperte.

1. Principi generali



Fonte: www.sehtestbilder.de
(Stand: 6. September 2013)

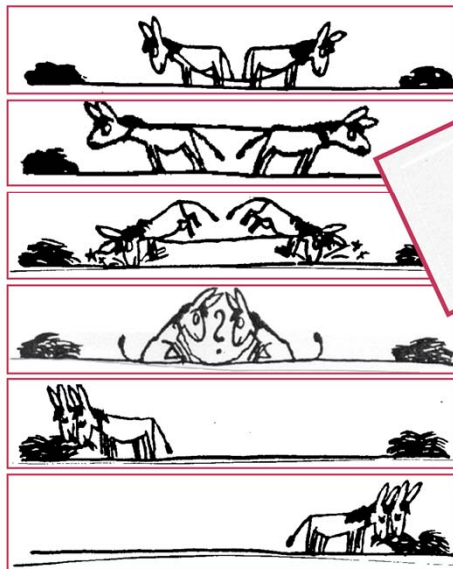
Präsentation der Übertrittskommission I

6

Introduzione

- Chi di voi vede una donna anziana in quest'immagine? Chi invece una donna giovane? Chi tutte e due?
- Proprio come in quest'immagine, esistono diversi punti di vista a scuola e a casa. I genitori giudicano i propri figli in base alle loro esperienze personali vissute con essi nel tempo libero: a casa, in famiglia, tra gli amici o con i vicini.
- L'insegnante giudica l'allievo in prospettiva al contesto scolastico concentrandosi sullo studio nel suo insieme.
- Entrambi i punti di vista sono importanti e significativi. La situazione ottimale è quando entrambi i punti di vista trovano un punto d'incontro dove possono completarsi, confermarsi, arricchirsi e portare a un giudizio comune della situazione. È poco produttivo quando, davanti a percezioni differenti della situazione, si percepisce come corretto soltanto il proprio punto di vista.

1. Principi generali - Collaborazione



Präsentation der Übertrittskommission I

Principi generali

Per tutte le questioni scolastiche è utile e conveniente che i genitori cooperino con la scuola, vale a dire con gli insegnanti dei propri figli. È consigliabile che i genitori prendano contatto con gli insegnanti in caso di incomprensioni e mancanza di chiarezza. La miglior cosa da fare quando è successo qualcosa di importante riguardante la scuola è quella di lasciare una comunicazione scritta al docente. Per una buona cooperazione tra le parti dovrebbero impegnarsi tutti. Entrambi, genitori e insegnanti, hanno infatti l'obiettivo di insegnare qualcosa al bambino per permettergli in futuro il successo scolastico. Talvolta le strade da prendere possono risultare discutibili. Vale la pena però di fidarsi del insegnante in quanto ha esperienza nel campo e conosce le varie possibilità. Può capitare che imboccando una strada più lunga si arrivi a un risultato più promettente ed efficace.

La storia narrata nelle vignette mostra inizialmente come non dovrebbero andare le cose. Se genitori ed insegnanti „tirano“ in direzioni opposte, si crea tensione. Chi ne risente è il bambino, perché vorrebbe andare d'accordo con entrambe le parti. Invece quando genitori ed insegnanti „tirano“ nella stessa direzione arrivano entrambi al traguardo.

La collaborazione tra genitori e scuola, per il benessere del bambino, è l'elemento centrale del nostro sistema educativo.

Sia scuola che genitori hanno dei doveri e fanno entrambi parte del sistema educativo.

Si tratta dunque di trovare una strada e di percorrerla insieme.

2. Il tedesco come seconda lingua

- Le Lezioni „DaZ“ per bambini con poche o nessuna conoscenza della lingua tedesca
- Lezioni di sostegno iniziali – in parte in classi separate – da 8 a 10 lezioni di tedesco settimanali
- Lezioni di sostegno avanzato – da minimo 2 lezioni DaZ settimanali



Il tedesco come seconda lingua (DaZ)

Bambini di madrelingua straniera con nessuna o poca conoscenza della lingua tedesca ricevono, a dipendenza della loro età, dalle 8 alle 10 lezioni di sostegno linguistico iniziale "DaZ" settimanali. Per coloro che riescono ad esprimersi un minimo, ma hanno ancora grandi difficoltà con la lingua tedesca, viene proposto un sostegno linguistico "DaZ" avanzato da minimo 2 lezioni settimanali. Le lezioni di sostegno per coloro che non hanno conoscenze linguistiche vengono organizzate anche in classi separate, in modo da far partecipare al più presto i bambini alle lezioni regolari.

3. Valutazione

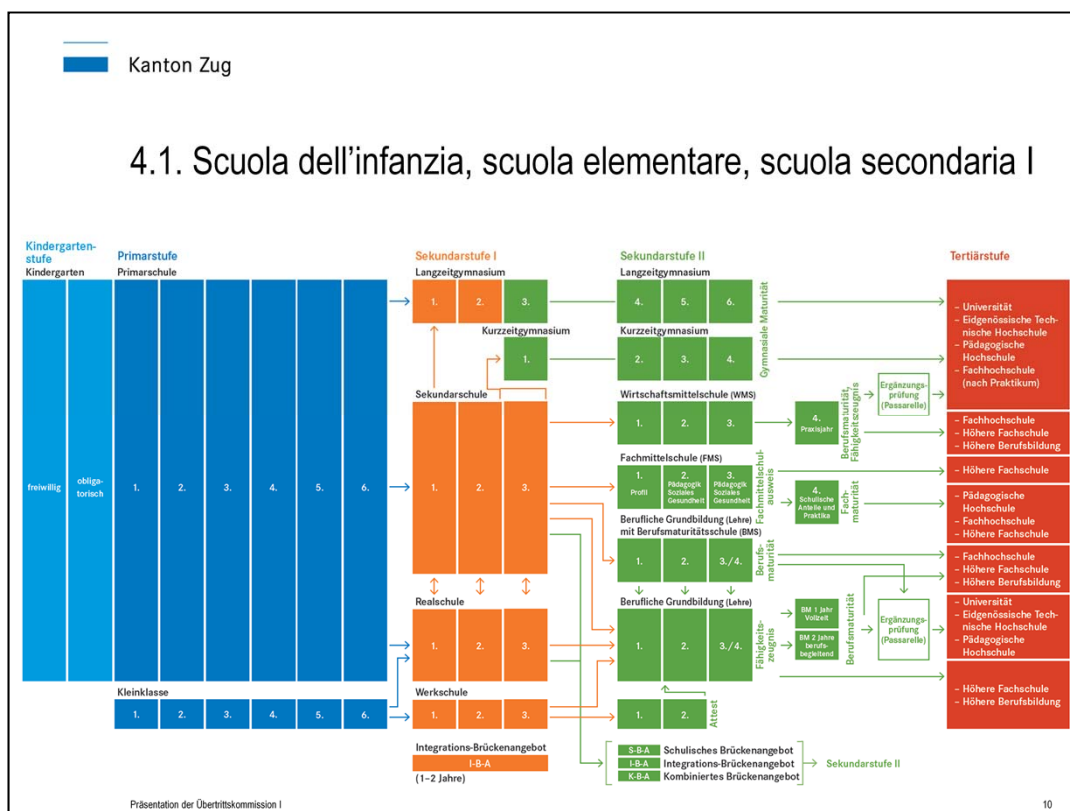
Valutare e stimolare (Beurteilen und Fördern „B & F“)

- Competenze specifiche, di studio, sociali e personali
- Valutazione complessiva → Misure d'incoraggiamento
- Pagelle scolastiche
- A partire dalla 2^o classe ogni fine semestre (31 gennaio e inizio luglio)



Valutazione

- Le scuole di Zugo valutano secondo il principio di valutare e stimolare (Beurteilen und Fördern „B&F“). Al centro di questo principio di valutazione non si trova soltanto il rendimento scolastico ma anche competenze del tipo sociale, di studio e personali. A seconda della valutazione saranno prese misure di d'incoraggiamento per l'avanzamento dei singoli bambini.
- In ogni classe, dall'asilo fino alla fine delle scuole medie, viene organizzato annualmente un colloquio d'orientamento con i genitori o tutori e il bambino.
- In aggiunta i bambini ricevono durante l'anno scolastico (a partire dalla 2^o elementare) una pagella scolastica alla fine di ogni semestre.



Scuola dell'infanzia (asilo)

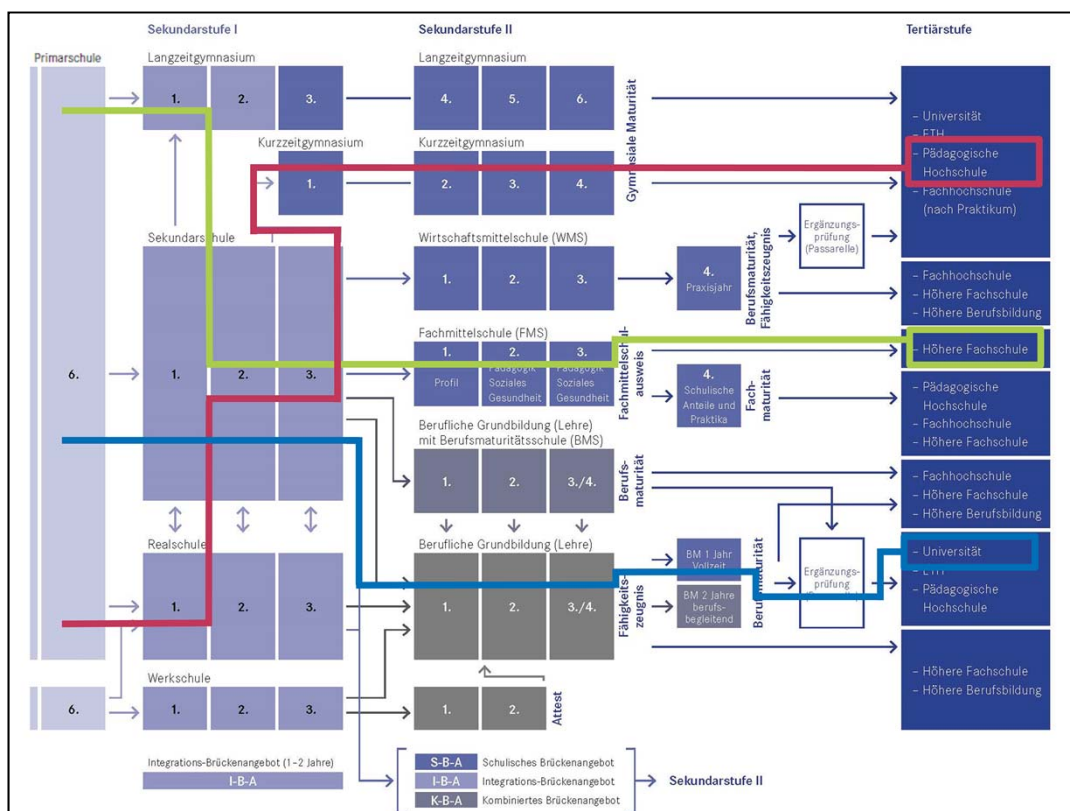
■ Tutti i comuni di Zugo offrono due anni d'asilo. I maestri d'asilo lavorano con un programma di studio vincolante. La frequentazione del primo anno d'asilo è facoltativa. Soltanto il secondo anno è obbligatorio ed è quello che segna l'entrata nel sistema educativo.

Limiti d'età per l'entrata nel sistema educativo:

- **Obbligo scolastico** Entrata obbligatoria nel sistema educativo: I bambini che entro al 28 (e 29) febbraio compiono 5 anni, inizieranno l'anno d'asilo obbligatorio al prossimo inizio scolastico.
- **Diritto scolastico** Entrata scolastica facoltativa: I bambini che compiono entro il 31 maggio i 5 anni d'età, possono frequentare l'asilo obbligatorio al prossimo inizio di anno scolastico.
- Un'entrata anticipata (o posticipata) nel sistema educativo può essere concessa dal direttore o dalla direttrice.

Scuola elementare

- Le scuole elementari si suddividono in 6 anni scolastici.
- Livello inferiore "Unterstufe": 1° e 2° classe
- Livello medio I "Mittelstufe I": 3° e 4° classe
- Livello medio II "Mittelstufe II": 5° e 6° classe
- Visto che la maggior parte delle scuole del Canton Zugo cercano di promuovere l'integrazione, non vi sono a disposizione molte classi piccole. Gli allievi interessati parteciperanno perciò a lezioni in classi regolari.



Livello secondario I (scuola media)

▪ **„Werksschule“:** durata 3 anni - La „Werksschule“ rappresenta la classe ridotta per un sostegno particolare alla scuola di livello secondario I. Essa approfondisce ed amplia la formazione di base e promuove il lavoro pratico.

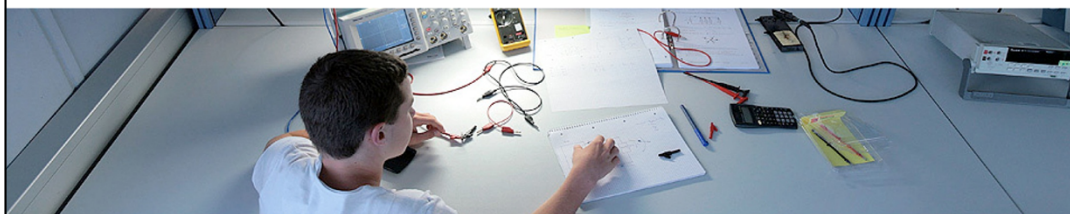
▪ **„Realschule“:** durata 3 anni – La „Realschule“ approfondisce gli argomenti trattati durante la scuola elementare e li amplia, basandosi sulle esperienze personali degli studenti. Per tutti gli argomenti trattati viene fornito un collegamento pratico alle situazioni quotidiane. Questa scuola prepara all'apprendistato.

▪ **„Sekundarschule“:** durata 3 anni – La „Sekundarschule“ prepara gli studenti per le scuole medie secondarie e le scuole professionali. Questa scuola richiede qualità come il saper lavorare in modo autonomo, un modo di pensiero dinamico e la capacità di astrazione.

▪ **Ginnasio (ginnasio a lungo termine) „Gymnasium Unterstufe (Langzeitgymnasium)“:** durata 2 anni – Il ginnasio „Unterstufe“ comprende i primi 2 su 6 anni del ginnasio a lungo termine (Langzeitgymnasium). Con il presupposto di una vasta formazione generale, il ginnasio „Unterstufe“ crea le condizioni adatte per un percorso di maturità. Il ginnasio è adatto a studenti con una buona prestazione scolastica e con requisiti superiori alla media in tutti gli ambiti scolastici. Per l'ammissione al Ginnasio a lungo termine si applica un valore di riferimento di 5,2. Questa nota di ammissione vale anche per il ginnasio di breve durata („Kurzzeitgymnasium“). Bisogna avere una chiara intenzione di completare il percorso di maturità. Il ginnasio „Unterstufe“ non prepara a una futura formazione professionale.

4.2. Scuole secondarie I cooperative

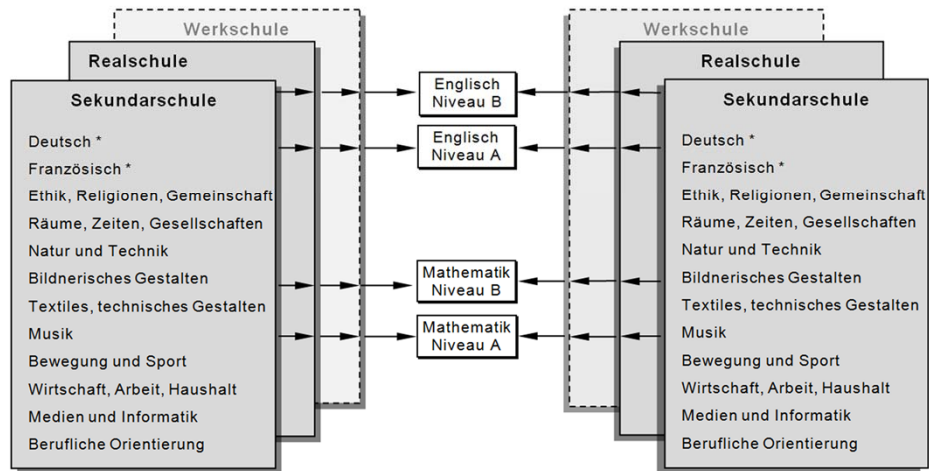
- „Realschule“ e „Sekundarschule“
- Classi con livelli A e B
- Classi con livelli: matematica, inglese e facoltativo tedesco e/o francese
- Cambiamento di livelli a inizio dei due semestri – Eccezioni per cambi durante i semestri



Scuole di livello secondario I cooperative

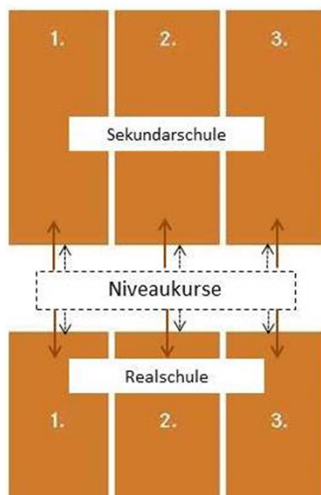
- La „Realschule“ e la „Sekundarschule“ lavorano insieme come „superiori cooperative“.
- Conducono per tutte le materie, indipendentemente dalla tipologia di scuola, classi con vari livelli e requisiti di prestazione.
- Così facendo si dà la possibilità agli studenti della „Realschule“ di accentuare i loro punti di forza mentre agli studenti della „Sekundarschule“ di livellare i propri punti di debolezza.
- Le materie con i livelli sono matematica e inglese. Spetta ai singoli comuni decidere se offrire anche tedesco e/o francese come materia con livelli.
- L'assegnazione ai vari livelli è determinata dalla nota in pagella, della rispettiva materia, del secondo semestre della 6ª classe. A partire da un 4.5 in su, si è assegnati ad una classe di livello A. Mentre con un 4.0 o meno si è assegnati ad una classe di livello B.
- È possibile cambiare di livello all'inizio dei due semestri. Per il cambio di livello, è determinante il rendimento scolastico ed il presunto sviluppo. In via eccezionale è possibile cambiare di livello durante i semestri se il corpo docenti lo raccomanda.
- Quando uno studente cambia da un livello più basso (B) a un livello più alto (A) viene aiutato (per esempio con corsi „Lift“) in modo da garantire un buon inizio nella nuova classe.

4.2. Scuole secondarie I cooperative



* Die Gemeinden können entscheiden, ob sie zusätzlich Deutsch und/oder Französisch als Niveaufach führen wollen.

4.3. Scuole secondarie I cooperative – Cambiamento di scuola



- **Cambio „Realschule“ → „Sekundarschule“:**
Prevalentemente buon rendimento scolastico in: matematica, tedesco, francese, inglese, scienze sociali e umane, scienze naturali.
Buone competenze di studio, sociali e personali.
- **Cambio „Sekundarschule“ → „Realschule“:**
Prevalentemente rendimento insufficiente in: matematica, tedesco, francese, inglese, scienze sociali e umane, scienze naturali.
Insufficienti competenze di studio, sociali e personali.

Präsentation der Übertrittskommission I

14

Cambiamento di scuola

- I cambiamenti di scuola sono di principio possibili *per l'inizio* di un nuovo anno scolastico.
- Sono possibili i cambiamenti di scuola *durante* il corso dell'anno solo in casi eccezionali: quando per uno studente è chiaramente troppo o troppo poco impegnativa una scuola.
- Gli studenti della „Realschule“ che hanno prevalentemente un buon rendimento scolastico nelle materie di matematica, tedesco, francese, inglese, scienze sociali e umane (geografia, storia, educazione civica), scienze naturali (biologia, chimica, fisica) e che possiedono buone competenze di studio, sociali e personali, possono cambiare alla „Sekundarschule“.
- Gli studenti della „Sekundarschule“ che *non* hanno un buon rendimento scolastico nelle materie di matematica, tedesco, francese, inglese, scienze sociali e umane (geografia, storia, educazione civica), scienze naturali (biologia, chimica, fisica) e che *non* possiedono buone competenze di studio, sociali e personali, cambieranno alla „Realschule“.

5. Passaggio scuola elementare – scuola secondaria I

Riunione dei genitori in 5° elementare – Temi da trattare:

- Procedimento del passaggio tra scuole
- Criteri di valutazione
- Colloquio d'assegnazione
- Tipologie di scuola di livello secondario I
- Ricorsi
- Ripetizione della 6° elementare

Per il passaggio, i genitori ricevono un opuscolo informativo ed un volantino (www.zg.ch/uebertritte).



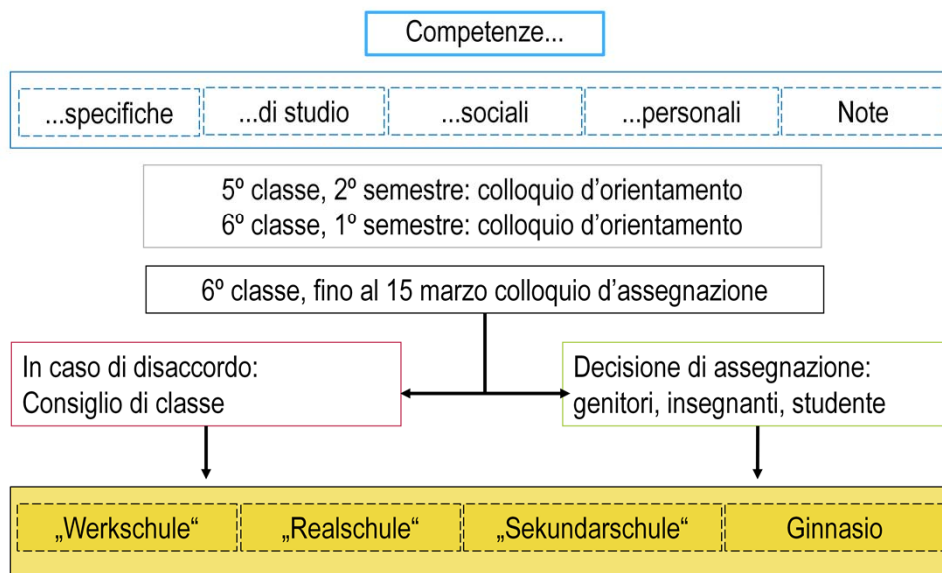
Il procedimento del passaggio tra scuole

I genitori vengono molto ben informati sul procedimento del passaggio tra scuole. Fino ad autunno della 5° elementare, infatti, ha luogo una serata informativa presso il comune per i genitori, durante la quale viene spiegato tutto il procedimento. Durante questa serata informativa per i genitori si tratteranno le seguenti tematiche:

- il procedimento del passaggio tra scuole
- i criteri di valutazione
- il colloquio d'assegnazione
- le esigenze ed i presupposti per entrare nelle diverse scuole secondarie I
- i ricorsi
- la ripetizione della 6° elementare
- i compiti base

Per il passaggio, i genitori ricevono un opuscolo informativo ed un volantino

5. Passaggio scuola elementare – scuola secondaria I



Präsentation der Übertrittskommission I

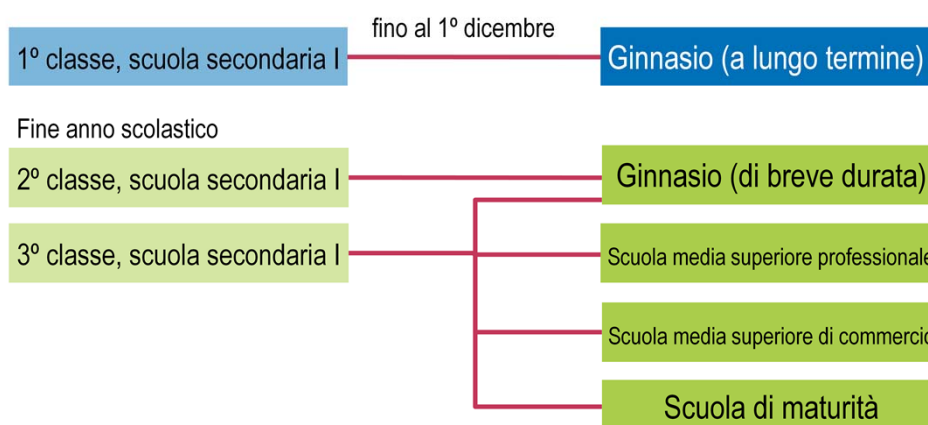
16

Passaggio livello primario (scuola elementare) a livello secondario I

- Il passaggio dal livello primario al livello secondario I non prevede test di entrata. Durante il colloquio d'assegnazione in 6° classe, l'insegnante, assieme ai genitori e allo studente, decideranno quale genere di scuola di livello secondario I scegliere.
- La decisione è basata su una valutazione complessiva del rendimento scolastico e del presunto sviluppo dello studente. Al centro di questa decisione ci sono le competenze specifiche, di studio, sociali e personali.
- Se i genitori e l'insegnante sono in disaccordo, sarà il consiglio di classe a decidere l'assegnazione. La decisione del consiglio di classe si basa su un test di valutazione come anche su l'esame dei documenti precedenti.

6. Passaggio scuola secondaria I – scuola secondaria II

„Sekundarschule“ – scuole medie superiori cantonali, maturità professionale



Präsentation der Übertrittskommission I

17

Passaggio scuola secondaria I – scuola secondaria II

Ginnasio (a lungo termine) „Langzeitgymnasium“

- L'unica possibilità di passaggio al ginnasio (a lungo termine) vi è durante la 1ª classe della scuola secondaria I. Ciò è possibile soltanto se, fino a metà novembre, si nota che la scuola è chiaramente troppo poco impegnativa per lo studente. L'assegnazione si svolge allo stesso modo del passaggio dal livello elementare al livello secondario I.

Dalla 2ª e 3ª classe della scuola secondaria I vi sono diverse possibilità di passaggio a scuole medie superiori cantonali o a scuole di maturità.

Scuole medie superiori cantonali „Kantonale Mittelschulen“, Maturità professionale

- Tra le scuole medie superiori cantonali si contano: il ginnasio (a breve termine), come il ginnasio cantonale di Menzingen, la scuola media superiore professionale e la scuola media di commercio.
- Per passare a queste scuole valgono le regole di passaggio II.

Passaggio a fine 2º anno di scuola secondaria I

- Alla fine del 2º anno di scuola secondaria I si può accedere alla 1ª classe del ginnasio (a breve termine). Il ginnasio (a breve termine), proprio come il ginnasio a lungo termine, porta alla maturità.

Passaggio a fine 3º anno di scuola secondaria I

- Alla fine del 3º anno di scuola secondaria I si può accedere alla 1ª classe del ginnasio (a breve termine).
- Vi è anche la possibilità di accedere alla scuola media superiore professionale e alla scuola media superiore di commercio.
- Secondo il modello delle regole di passaggio II, prende forma anche il passaggio a scuole di maturità professionali. L'ammissione a una scuola professionale di maturità è legata a un contratto di apprendistato.

7. Servizi supplementari alla scuola

- Mensa scolastica
- Aiuto con i compiti
- Servizio di cura del bambino in orari marginali
- Offerte sport scolastico



Servizi supplementari alla scuola

- Tutte le scuole comunali offrono servizi supplementari come la mensa scolastica sul mezzogiorno, l'aiuto per i compiti ed altri servizi di cura del bambino in orari marginali.
- I comuni offrono diversi corsi sportivi. Tutti i bambini possono iscriversi.
- La città di Zugo dispone inoltre di una scuola diurna.
- L'offerta è regolamentata dal comune.

Domande



Grazie per la vostra attenzione !

